

Sila Samyukta Sutra

En el idioma de la India: Sila Samyukta Sutra.

En español: El Sutra Sobre Estar Dotado de Ética

(Todos juntos dicen:)

iHomenaje al Omnisciente!

(El anciano continúa:)

Así he oído, una vez el Bienaventurado permanecía en Sravasti, en el parque de Anathapindika, en Jetavana, junto con una gran sangha de mil doscientos cincuenta monjes.

Entonces el Bienaventurado se dirigió a los monjes diciendo: "Monjes, la consciencia se oscurece, la vida se acaba, las formaciones de esta vida son barridas, incluso la doctrina del maestro con certeza será destruida. Entonces, ¿Porqué no practicáis con firme diligencia y energía? Un cuerpo humano es muy difícil de obtener. Si cuando lo habéis obtenido y también la doctrina del Conquistador os perdéis en lo que no favorece la meta de la liberación, indudablemente sufriréis.

Monjes, apartarse del vivir y morir es fácil, pero dañar y romper la ética no lo es. ¿Porqué es esto? Separándose de la vida y la muerte, los renacimientos finalizan; pero a través de dañar y romper la ética, por cientos de veces en cientos de miles de renacimientos uno será apartado del buen renacimiento, abandonará la felicidad y experimentará grandes calamidades.

1

Por lo tanto, el Maestro dice gran alabanza a la ética.

Uno con ética conocerá el surgimiento de un buda.

Uno con ética tiene el mejor de todos los adornos.

Uno con ética está ungido con perfume.

2

Uno con ética es hogar de toda la alegría.

La ética es el agua fresca que elimina la angustia.

Uno con ética es alabado por todo el mundo.

Aquellos quienes son éticos reciben los destinos superiores.

3

Uno con ética no es dañado por serpientes venenosas, incluso el gran naga negro: ¿porqué mencionar a otros?

Un monje con ética brilla con luz propia.

Uno con ética consigue renombre y felicidad.

4

De la misma forma que sin ojos no se pueden ver formas, sin ética no se puede ver el Dharma.

Sin piernas, ¿cómo se puede seguir el camino?
De la misma forma, sin ética no se alcanza la liberación.

5

Como una vasija excelente que es buen contenedor de joyas,
la ética es el fundamento sobre el que se desarrollan las buenas cualidades.
Como una vasija rota no es un buen contenedor de joyas,
con una ética rasgada todas las cualidades disminuyen.

6

Si en primer lugar se carece de ética,
¿Piensas que se alcanzará el nirvana desde afuera?
Por ejemplo, quien ha perdido o le han mutilado la nariz
no necesita un espejo.

7

Aunque no sea escuchado por los oídos o visto con los ojos,
las personas que protegen la doctrina irán a buenos renacimientos.
Quien escucha mucho, lo retiene y protege,
de la misma manera irá a un buen renacimiento.

8

¿Es correcto frecuentar mujeres?
¿Dónde está la alegría en un palacio real?
¿Cómo puede la espuma tener esencia alguna?
¿Dónde está la permanencia en los placeres?

9

No hay nada correcto en (*frecuentar*) las mujeres.
No hay alegría en la realeza.
En la espuma no hay esencia.
No hay permanencia en los placeres.

10

Los placeres son como una corriente desbocada.
Una mansión es como una barca.
Una forma visible es como una flor.
La vida es similar a una burbuja.”
Cuando el Bendecido hubo dicho estas palabras, Upali y los demás monjes se
regocijaron y alabaron la enseñanza del Bendecido.

*Colofón. Traducido del inglés por Getsul Losang Thubten en el monasterio
Nalanda, septiembre de 2008. Pendiente de revisión por el servicio de
traducción de la FPMT Hispana.*